

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Забайкальский государственный университет»
(ФГБОУ ВО «ЗабГУ»)

Факультет филологии и массовых коммуникаций

Кафедра Китайского языка

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета

Романов И.А.

« ____ » _____ 20 ____ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.Б.06.3.Практика устной и письменной речи

на 468 часа(ов), 13 зачетных(ые) единиц(ы)

для направления подготовки (специальности) 45.03.02 – Лингвистика

составлена в соответствии с ФГОС ВО, утвержденным приказом
Министерства образования и науки Российской Федерации от
« ____ » _____ 20 ____ г. № _____

Профиль – Перевод и переводоведение (для набора 2018)

Форма обучения очная

1. Организационно-методический раздел

1.1 Цель и задачи дисциплины (модуля)

Цель изучения дисциплины:

формирование и развитие навыков чтения иероглифических текстов, а также овладение различными видами речевой деятельности

Задачи изучения дисциплины:

овладение основным грамматическим и лексическим материалом;
овладение навыками иероглифического письма;
заложить и развить навыки просмотрового и ознакомительного чтения;
овладение основными речевыми формами высказывания;
сформировать навыки перевода текстов с русского языка на китайский и с китайского на русский;

1.2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОП

Дисциплина относится к блоку 1 цикла обязательных дисциплин. Тесно связана с такими дисциплинами, как: "Практическая фонетика", "Практическая грамматика", "Практикум по культуре речевого общения".

1.3. Объем дисциплины (модуля) с указанием трудоемкости всех видов учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 13 зачетных(ые) единиц(ы), 468 часов.

Очная форма

Виды занятий	Распределение по семестрам		Всего часов
	1 семестр	2 семестр	
Общая трудоемкость			468
Аудиторные занятия, в т.ч.	108	90	198
лекционные (ЛК)	0	0	0
практические (семинарские) (ПЗ, СЗ)	0	0	0
лабораторные (ЛР)	108	90	198
Самостоятельная работа студентов (СРС)	108	90	198
Форма промежуточной аттестации в семестре	Экзамен	Экзамен	72
Курсовая работа (курсовой проект) (КР, КП)			

2. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Индекс компетенции	Содержание компетенции
ОК8	способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;
ОК11	готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития
ОПК4	владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в лингвокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации;
ОПК5	владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания, применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия).
ОПК7	способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;
ОПК9	готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
ОПК10	способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации.

Планируемые результаты обучения по дисциплине для последовательного достижения уровней сформированности компетенций

Результат обучения

Знать	Пороговый: правила произношения китайских тонов; минимальный объем лексики из общебытовой и социокультурной сферы коммуникации китайского языка; значение и функции частей речи, основные грамматические конструкции китайского языка; основные иероглифические черты и графемы; правила каллиграфии;
	Стандартный: правила ритмического и смыслового членения предложений; правила перевода на примере учебных текстов; базовую лексику в сфере бытового и профессионального общения; значение и свойства употребления стандартных грамматических конструкций;
	Эталонный: основную лексику бытовой, общекультурной и профессионально-деловой сфер общения; значение, функции и особенности употребления основных частей речи; все основные грамматические конструкции современного языка, употребляющиеся в бытовом, общественно-публицистическом,
Уметь	Пороговый: кратко излагать устно и письменно содержание услышанного и прочитанного иноязычного сообщения; делать короткие устные и письменные подготовленные сообщения на иностранном языке; переводить предложения с русского на китайский и с китайского на русский языки; писать под диктовку простые иероглифические предложения;
	Стандартный: свободно участвовать в беседе в ситуациях общения на бытовые и общий социокультурные темы; излагать устно и письменно содержание услышанного и прочитанного иноязычного сообщения среднего объема; делать устные и письменные подготовленные сообщения среднего объема на китайском языке с соблюдением основных грамматических и норм;

	Эталонный: участвовать в беседе в ситуациях повседневного общения, соблюдая нормы речевого этикета; свободно поддерживать беседу на темы бытового характера; излагать устно и письменно содержание услышанного и прочитанного иноязычного сообщения среднего и более объема с полной передачей содержания; делать устные и письменные подготовленные иероглифические сообщения среднего и более объема с полным соблюдением грамматически и стилистических норм;
Владеть	Пороговый: базовыми навыками диалогической речи и письменной коммуникации;
	Стандартный: базовыми навыками чтения, устной и письменной коммуникации в сфере бытового и учебного общения;
	Эталонный: навыками чтения текстов бытового, общественно-публицистического, научно-технического и делового стиля; навыками устной и письменной коммуникации в сфере бытового и профессионального общения;

3. Содержание дисциплины

3.1. Разделы дисциплины и виды занятий

Очная форма

Модуль	Номер раздела	Наименование раздела	Всего часов	Аудиторные занятия			СРС
				ЛК	ПЗ(СЗ)	ЛР	
1	1	Звуки китайского алфавита. Тоны. Правила каллиграфии. Иероглифические черты и графемы.	24			12	12
	2	Повествовательные, отрицательные и вопросительные предложения. Части речи китайского языка.	24			12	12
2	3	Модальные глаголы. 4 типа китайских иероглифов.	24			12	12
	4	Числительные: количественные и порядковые. Счетные слова.	24			12	12
3	5	Две формы качественных прилагательных. Степени сравнения прилагательных.	24			12	12

	6	Предложения наличия и местонахождения. Послелоги	24			12	12
4	7	Существительные с послелогами в роли определения.	24			12	12
	8	Распространенное определение.	24			12	12
5	9	Грамматические функции слов 多 и 少. Употребление послелогов с абстрактными существительными.	24			12	12
	10	Разряды числительных. Удвоение глагола.	24			12	12
6	11	Предложение с глаголом-сказуемым, выражающим побуждение.	24			12	12
	12	Последовательно-связанное предложение.	24			12	12
7	13	Подлежащее, выраженное предложением.	24			12	12
	14	Сказуемое, выраженное предложением.	26			12	14
8	15	Предложение с числительно-предметным сказуемым.	24			10	14
	16	Дополнение со значением конечного пункта движения Дополнение со значением направления движения.	24			10	14
Итого			386	0	0	188	198

3.2. Лекционные занятия

3.3. Практические (семинарские) занятия

3.4. Лабораторные занятия

Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание лабораторных занятий
1	1	Китайский алфавит. Правила каллиграфии. Основные черты иероглифов.

	2	Текст "Я люблю свою собаку".Текст "Покупка овощей".
2	3	Текст "Мы будем петь песни". Текст: "Подарок на день рождения".
	4	Текст: "Кто он?". Текст "Госпожа Ван-уроженка северо-востока".
3	5	Тексты "Любоваться восходом солнца"; "Хорошая новость".
	6	Тексты: "Чайная чашка"; "Книголюб".
4	7	Текст "Ты можешь стать китаистом". Текст "Сегодня мы не будем есть хлеб".
	8	Текст "Какие баклажаны вам нужны?". Текст "Одна страна - две системы".
5	9	Текст "Кабинет моей тети". Текст "ИСАА при МГУ".
	10	Текст "Посмотри на карту Китая". Текст "Куда лучше всего отправиться путешествовать".
6	11	Текст "Третьяковская галерея". Текст "Простите, извините!"
	12	Текст "Удивительные местоимения". Текст "Ма Лян - волшебная кисть".
7	13	Текст "Дым домашнего очага". Текст "Пекин"
	14	Текст "Моя подруга - баскетболистка". Текст "Великая китайская стена".
8	15	Текст "Господин ДунГо и волк". Текст "Мал, да удал".

	16	Текст "Национальное дерево". Текст "Китайские традиции".
--	----	--

3.5. Организация самостоятельной работы

Очная форма

Модуль	Номер раздела	Содержание материала выносимого на самостоятельное изучение	Виды самостоятельной работы
1	1	Обзор литературы и интернет-сайтов по изучению китайского языка.	Составление аннотированного списка.
1	2	Транскрипционная система Палладия.	Реферат.
2	3	Стили иероглифического письма.	Доклад
2	4	История появления и развития китайской иероглифики.	Доклад с презентацией.
3	5	Реформы иероглифики.	Реферат
3	6	Иероглифика и компьютер.	Сообщение
4	7	"Сокровища кабинета ученого". Культ письменного знака.	Презентация.
4	8	Известные китайские каллиграфы.	Доклад с презентацией.
5	9	Текст "Я и моя семья".	Сообщение
5	10	Текст "Я изучаю китайский язык".	Сообщение
6	11	Текст "Мой друг".	Сообщение
6	12	Текст "Мои увлечения".	Сообщение
7	13	Текст "Мой университет".	Сообщение
7	14	Текст "Мой город".	Сообщение
8	15	Устойчивые выражения, содержащие названия животных, растений, цифры.	Реферат
8	16	Слова, в состав которых входит иероглиф 气 (дух, пар).	Выступление с презентацией

4. Интерактивные формы образовательных технологий

Модуль	Номер раздела	Вид учебных занятий	Образовательные технологии	Количество часов
2	4	лаб	Доклад с презентацией	2
4	7	лаб	Презентация	2
8	16	лаб	Доклад с презентацией	2

5. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Основная литература

6.1.1. Печатные издания

1. Начальный курс китайского языка. Ч. I / Т. П. Задоевко, Хуан Шуин. - 5-е изд., испр. и доп. - Москва : Восточная книга, 2014. - 304 с. : ил. + CD. - ISBN 978-5-905971-94-5 : 601-00.
2. Начальный курс китайского языка. Ч. II / Т. П. Задоевко, Хуан Шуин. - 5-е изд., испр. и доп. - Москва : Восточная книга, 2012. - 384 с. : ил. + CD. - ISBN 978-5-905971-49-5 : 484-50.
3. Начальный курс китайского языка : учебник. Ч. 3 / Т. П. Задоевко, Хуан Шуин. - 5-е изд., испр. и доп. - Москва : Восточная книга, 2010. - 398 с. - ISBN 978578730540-1 : 341-60.

6.1.2. Издания из ЭБС

4. Практический курс китайского языка. Пособие по иероглифике. Часть I. Теория [Электронный ресурс] / Кондрашевский А.Ф. - изд. 6-е. - М. : Восточная книга, 2011.
5. Практический курс китайского языка. Пособие по иероглифике. Часть II. Прописи [Электронный ресурс] / Кондрашевский А.Ф. - изд. 6-е - М. : Восточная книга, 2011. -

6.2. Дополнительная литература

6.2.1. Печатные издания

6.2.2. Издания из ЭБС

1. Китайский язык : учеб. пособие. Ч. 1 / Т. А. Еремкина. - Чита : ЗабГУ, 2015. - 160 с. - ISBN 978-5-9293-1268-7 : 161-00.
2. Практический курс китайского языка [Текст] : учеб. пособие / Н. Ф. Бурмистрова - Чита : ЗабГУ, 2017. - 154 с. - ISBN 978-5-9293-1906-8 : 154-00. Ш 13(5Кит)я73 - Б 915
3. Китайский язык : учеб. пособие. Ч. 2 / Т. В. Котельникова. - Чита : ЗабГУ, 2014. - 138 с. - ISBN 978-5-9293-1262-5. - ISBN 978-5-9293-1268-7 : 139-00.
4. Китайский язык в ситуативных диалогах : учеб. пособие / Цзоу Хун., Науменко С.В. - Чита : ЗабГУ, 2017.

6.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

- 1.ABBYY FineReader
Договор № 223-799 от 30.12.2014 (срок действия - бессрочно)
- 2.ESET NOD32 Smart Security Business Edition
Договор № 223-1/17-3К от 06.09.2017 г. (продление) (срок действия - сентябрь 2018г.)

3. Foxit Reader

Право использования программного обеспечения предоставляется бесплатно согласно политике компании-разработчика (<https://www.foxitsoftware.com/ru/pdf-reader/eula.html>) (срок действия - право использования программного обеспечения действует до изменения политики правообладателя)

4. MS Office Standart 2013

Договор № 223-798 от 30.12.2014 (срок действия - бессрочно)

Договор № 223-799 от 30.12.2014 (срок действия - бессрочно)

5. АИБС "МераПро"

Договор №13215/223П/15-569 от 18.12.2015 (срок действия - бессрочно)

6. MS Windows 7

Договор № 223П/18-1 от 13.02.2018 (срок действия - бессрочно)

7. Google Chrome

Право использования программного обеспечения предоставляется бесплатно согласно политике компании-разработчика

(<https://www.google.com/chrome/browser/desktop/index.html>) (срок действия - право использования программного обеспечения действует до изменения политики правообладателя)

7. Перечень программного обеспечения

Программное обеспечение общего назначения: ОС Microsoft Windows, Microsoft Office, ABBYY FineReader, ESET NOD32 Smart Security Business Edition, Foxit Reader, АИБС "МераПро".

Программное обеспечение специального назначения:

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

672000, г. Чита, ул. Бутина, 65

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Ауд.13-218

Учебная аудитория для проведения занятий лекционного, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Ауд.13-313

218.

Технические средства обучения:

Проектор Epson EBS

Экран на треноге

Системный блок Celeron в комплекте

Комплект специальной учебной мебели. Доска аудиторная.

Мультимедийное оборудование(переносное): ноутбук, акустическая система.

Кабинет хранения и профилактического обслуживания техники ауд. 215.

Возможность подключения к сети Интернет и обеспечение доступа в электронную среду организации. Кабинет для самостоятельной работы 13-118.

313.

Комплект специальной учебной мебели. Доска аудиторная маркерная.

Мультимедийное оборудование(переносное): ноутбук, акустическая система.

Кабинет хранения и профилактического обслуживания техники ауд. 215.

Возможность подключения к сети Интернет и обеспечение доступа в электронную среду организации. Кабинет для самостоятельной работы 13-118.

Технические средства обучения:

9. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины

Для эффективного освоения материала дисциплины необходимым является выполнение следующих требований:

- обязательное посещение всех практических занятий, способствующее системному овладению материалом курса;
 - все вопросы соответствующих разделов и тем по дисциплине необходимо фиксировать (на любых носителях информации);
 - обязательное выполнение домашних заданий является важнейшим требованием и условием формирования целостного и системного знания по дисциплине;
 - обязательность личной активности каждого обучающегося на всех занятиях по дисциплине;
 - в случаях неясности каких-либо вопросов, обсуждаемых на занятиях, необходимо задать соответствующие вопросы преподавателю, а не оставлять их непонятыми;
 - в случаях пропусков занятий по уважительным причинам обучающимся предоставляется право подготовки и представления заданий и ответов на вопросы изученного материала, с расчетом на помощь преподавателя в его усвоении;
 - в случаях пропусков без уважительной причины обучающийся обязан самостоятельно изучить соответствующий материал;
 - необходимым условием является самостоятельность и инициативность обучающихся
- Порядок организации самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа обучающихся предполагает:

- самостоятельный поиск, обработку (анализ, синтез, обобщение и систематизацию), адаптацию необходимой по дисциплине информации;
- выполнение заданий для самостоятельной работы;
- изучение и усвоение теоретического материала, представленного на лекционных занятиях и в соответствующих литературных источниках (рекомендуемая основная и дополнительная литература);
- самостоятельное изучение отдельных вопросов курса;
- подготовка к практическим занятиям, в соответствии с рекомендациями преподавателя (выполнение конкретных заданий, соответствующие организационные действия и т.д.).

Как правило, организация самостоятельной работы предполагает:

- постановку цели;
- составление соответствующего плана;
- поиск, обработку информации;
- представление результатов работы.

Разработчик/группа разработчиков: Соловьева В.Н. доцент

**Рассмотрена на заседании кафедры
(протокол от 04.09.2018 г. № №1)**